

[日] 阪下圭八 著

李濯凡 译

日本神话入门

岩波新書精選 07

# 日本的神话



番外篇

神武天皇「東夷征討」シテ、  
所到之處、或シテ山中、或シテ行  
ニ時、靈鳥ノ飛ヒ去ケ

新星出版社 NEW STAR PRESS

岩波新書精選  
07

# 日本的神话

[日] 阪下圭八 著  
李濯凡 译

新星出版社 NEW STAR PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

日本的神话 / (日) 阪下圭八著 ; 李濯凡译. — 北京 : 新星出版社, 2019.1

ISBN 978-7-5133-3127-2

I. ①日… II. ①阪… ②李… III. ①神话—研究—日本 IV. ① B932.313

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 154779 号

日本的神话

[日] 阪下圭八 著

李濯凡 译

责任编辑 汪欣

特邀编辑 高云

装帧设计 周伟伟

内文制作 李娜 张顺霞

责任印制 史广宜

出版 新星出版社 [www.newstarpress.com](http://www.newstarpress.com)

出版人 马汝军

社址 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 邮编 100044

电话 (010) 88310888 传真 (010) 65270449

发行 新经典发行有限公司

电话 (010) 68423599 邮箱 [editor@readinglife.com](mailto:editor@readinglife.com)

印刷 山东鸿君杰文化发展有限公司

开本 787毫米 × 1092毫米 1/32

印张 6.5

字数 128千字

版次 2019年1月第1版

印次 2019年1月第1次印刷

书号 ISBN 978-7-5133-3127-2

定价 39.00元

版权所有, 侵权必究

如有印装质量问题, 请发邮件至 [zhiliang@readinglife.com](mailto:zhiliang@readinglife.com)

## 致中国读者

隋唐时代以来，日本在约两千多年的时间里一直努力学习中国的学术、艺术、技术和文化。日本今日之发展，即仰仗中国伟大先哲长期以来的言传身教——这样说并不为过。中国，有学恩于日本。如今，借由新经典文化的翻译和出版，岩波新书来到中国读者面前，我想，这也算是对中国学恩的一点点谢意吧。

岩波新书与中国结缘已久。岩波新书创刊于1938年。前一年，日本加剧对中国的侵略，岩波书店创始人岩波茂雄对独断专行、破坏中日友好的军部感到强烈不满，遂决心创刊岩波新书。要想抵抗日益猖獗的军国主义思潮，首先必须要做的，就是实事求是地了解中国。岩波茂雄秉持着这种信念，最终选择了《奉天三十年》作为创刊的首部作品。

《奉天三十年》是19世纪末至20世纪初，在当时的沈阳努力推行医疗普及的爱尔兰教会医师克里斯蒂的回忆录。这本著作除了向读者展示了当时满洲发生的事情和民众的生活外，还是一本即便以今天的标准来看也颇有学术价值的著作。作为东亚的朋

友，对中国人民怀有深切感情的岩波茂雄深受克里斯蒂的触动，将其回忆录翻译出版，以此开始了岩波新书的历史。

承先行者之志，岩波新书此后又出版了许多以中国历史、社会、文化、艺术为题的书籍。自创刊以来及至今日，由岩波新书发行的、以中国为主题的书籍已达 140 余册。我们对于中国的关注和热情从未衰减，对于岩波新书而言，“中国”已成为身边不可忽视的存在。

那么何谓“新书”呢？或许有必要向中国读者再次进行说明，因为新书是诞生于日本独特出版物。

新书最大的特点是它“小而紧凑”。在字数上，新书大约在十万日文字左右。标题简练，通俗易懂。若是部头过大，则十分难读；若部头过小，则不能尽兴。而取其中庸的新书正符合日本人喜爱轻快节奏的心性。日本人就是喜欢新书这类书籍的人。

据说，目前日本已经出版了一百多种可称为“新书”的书籍。除岩波新书外，中公新书、讲谈社现代新书、筑摩新书、集英社新书、光文社新书等，以出版社冠名的新书种类数不胜数。各大出版社相互竞争，每月合计发售数十本新书。诸位读者日后来日本旅游时，也可顺路看看日本的书店。日本的书店会有一个“新书区域”，在这个区域，你会看到如同百花齐放般热闹的景象。

在百花齐放的新书领域，岩波新书是第一个在日本发行新书的老字号。创刊八十年以来，我们时时刻刻在满足着日本读者的求知欲和好奇心。岩波新书的一大特色就是其内容的可信度高。

我们在各个领域拥有最权威的学者、编辑和作家，产出了许多可称为名著的作品。在岩波新书出版著作是一件很有荣誉的事，这已经是日本各界达成的共识。

岩波新书擅长的领域是学术和纪实。畅游在学术世界里的学者为将思考和研究成果凝聚成一本小小册子而倾注心血，执笔著述。行走在“真实”世界中的新闻工作者则冷眼审视时代变迁和社会动向，以锋利的笔触向世人传递信息。无论在哪一领域，以满腔热血活跃在第一线，这就是岩波新书。

日本有一个词叫“修养新书”，这也可以说是岩波新书的代名词。读者可以在书中养性修身，进而构筑一个美好社会和世界，这便是岩波新书的目标。不止步于获取知识，而是将获取的知识与自我的生活、生命相连接，所谓“修养”就在于此。将更多的“修养新书”带到这个世界，这就是我们岩波新书的使命和理想。

此次经新经典文化发行的岩波新书，是我们从出版的3200本书中严格挑选出来的。无论哪一本，都是了解日本历史、文化、社会的绝佳书籍，对此我们深信不疑。

最后，我想向中国读者，以及从中牵线搭桥的新经典文化主编杨晓燕女士和各位翻译、校阅的老师致以深深的谢意。已经捧得本书的读者，希望这本书能够成为你美好的人生伴侣。

岩波新书主编 永沼浩一

2018年8月

代前言

## 初始之世

### 神话是什么？

所谓神话，就是以众神为主人公的故事。对于今天的我们来说，最感亲切的文学形式就是小说了，小说中出现的人物都是我们身边的普通人。但神话不同，众神多多少少都具有一些超能力，而且他们所处的空间本身就是一个与日常生活维度不同的世界。

我们经常会听到人们说“那只不过是一个很久很久以前的神话”。这说明从前充满威严的事物在时间的长河里不知不觉地失去了力量，已不堪回首了。无论东方西方，人们都这么说。由此看来，神话曾经一度广泛地支配着人们的心灵。

在过去的某段时期，地球上几乎所有的民族都以神话这种故事形式来讲述世界和人类自身的起源、来历、缘由。说句大而无当

的话，即使是已经进入 21 世纪的今天，应该也还有不少从未用本国语言创作出小说的国家；但是可以说，几乎不存在没有神话传承的国家。从这个意义层面上看，神话是人类共通的重要文化之一。

在过去的某段时期——大体上说就是人类的一只脚刚刚跨进文明入口的时候——那时的社会形态是属于文明阶段，还是属于前文明阶段呢？这一般是通过文字的使用来加以区分的。将文字作为传播、表达语言的手段而普及的社会就已经达到了文明状态，所以我们把熟练使用文字的人叫作文明人。当然，如果社会过于开化，那么神话就无从谈起了。

有人说：“朱庇特不能生存在有避雷针的时代。”意思是说，罗马神话中的雷神朱庇特在避雷针所显示的、科学技术发达的时代就只好退出舞台了。这意味着神话是前文字时代的产物。也就是说，所谓神话，与其说是通过文字，倒不如说是通过声音来讲述的——与民间故事、传说等同样，属于广义上的口传文学；与其说它是文字的文化，倒不如说是声音的文化。

## 世界与人类之始

从前的人们在这些神话中所叙述的内容多种多样，但简而言之，就是在说“事物的开始”，就是在说世界和人类的起源。试举一例，古代希伯来民族的神话《旧约全书·创世记》云：



起初神创造天地。地是空虚混沌。渊面黑暗。神的灵运行在水面上。神说，要有光，就有了光。神看光是好的，就把光暗分开了。神称光为昼，称暗为夜。有晚上，有早晨，这是头一日。

这的确是“头一日”，是世界之始。人、世界、宇宙究竟是从何时，又是怎样开始的呢？各个民族的神话都试图回到世界和自身的原点来加以叙述。

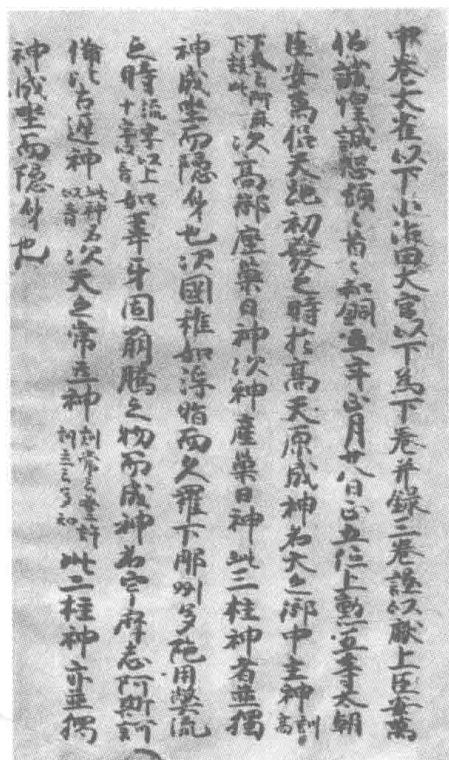
那么日本的神话又是怎样的呢？下面让我们看看《古事记》<sup>1</sup>的开头部分。

天地初发之时于高天原有神成，名天之御中主神，次高御产巢日神，次神产巢日神。此三柱神者，皆为独身神<sup>2</sup>而隐身也。

这是天地开始分开的时候。也就是说在此之前，没有天地之别，世界还处于原始混沌的状态。

所谓“高天原”，是一个即使对众神来说也特别神圣的“天神”所在之处，与天空略有不同。也就是说，这里是一个特别的世界，是作为日本的“神圣之物”的源头而被设定在天空某处的。这个世界在天地初发之时就已经存在了，这与希腊神话相同。在希腊神话中，众神的神圣之所奥林匹斯从一开始就是一处不言自明的存在。

在“高天原”，首先出现的神是天之御中主神<sup>3</sup>等三柱神——在日本神话中数神时的量词是“柱”（はしら）。天之御中主神，正如其名所示，是高天原中心的神。高御产巢日神<sup>4</sup>和神产巢日神<sup>5</sup>表现了所谓“巢日”（むすひ）的生成力。以上三神在理念上是地位最高的神，但他们并没有成为神话的主角。天之御中主神在以后的故事中再也没有被提及，“巢日”二神也不是特别活跃，只能算配角。



《古事记》（真福寺本） 现存最古的抄本，  
国宝（宝生院藏）

## 一神教与多神教

顺带一提，同样是神，在“一神教”和“多神教”中的叙述

方式有很大的不同。

前面所引的《旧约全书·创世记》属于前者，神只有一个，作为绝对的存在被表现出来。因为是唯一，所以没有与其他神相区别的固有名字。作为绝对的权威者，神说“要有光”，于是就产生了光。于是天地万物都由神创造出来。基督教以及伊斯兰教、犹太教等都是这样的一神教。

像日本神话、希腊神话这样，有各种各样的神相继产生的神话属于“多神教”。《古事记》《万叶集》等书说有“八百万神”。但实际上并没有出现这么多数量的神，所谓八百万只是一种修饰而已。细细数来，也不过数百位神出现在后面的故事里。

“八百万神”在故事当中的表现当然有轻重之别。有特别受尊重的神，相反，也有被鄙视的神，千姿百态。但即使是地位高贵的神，作为故事中的人物，也不一定就富有魅力。甚至可以说两相错位的情况更多。

比如说，后文将会提到的日本神话中的最高神——天照大御神，以及与之对立、后被流放的须佐之男命，两相比较，在后者须佐之男命所释放的独特魅力面前，前者天照大御神虽然地位高贵，却是一个没给人留下什么印象的存在。

从将神话作为信仰的对象来加以尊崇的角度出发，可以有不同的理解方式。但是，本书不是从教义和信仰方面来解释神话，而是将其作为独特的语言艺术，亦即作为与文学相关联的故事来加以解读的。关键是看众神作为故事的主人公是否能散发生动的魅力。

## 日本神话的传播

说到日本神话，首先必须提及的是《古事记》。《古事记》是日本最早的书籍，讲述了大和朝廷、天皇家族的祖先神们在遥远的过去是如何创造国土，其子孙又是如何统治国土的。众神的故事占据了该书大部分的内容。

在与这部《古事记》大体相同的时代（8世纪），作为国家的正史，《日本书纪》被编纂成书；各国的《风土记》作为地方的乡土志、《万叶集》作为日本最早的歌集也被编纂出来。这些书籍多多少少都包含有当时的神话传承，它们和《古事记》一道构成日本神话的广阔世界。另外，将这些书籍加以区分，将重复内容较多的《古事记》和《日本书纪》作为一组，可以称作“记纪”，因而其神话叫作记纪神话、宫廷神话；而《风土记》《万叶集》中的神话则叫作土著神话、地方神话。

本书试图以解读《古事记》的形式讲述日本神话中最有意思的部分，侧耳谛听蕴含其中的、来自古代的信息。总之，日本人把“神话”留给了后世，而我们则不能撇开《古事记》的时代——8世纪来进行思考。面对现代人类，神话给我们带来了什么？希望大家阅读本书，以作为对于这个问题的一个回答。

# 目 录

致中国读者 i

代前言 初始之世 v

第一章 伊邪那岐与伊邪那美的婚姻 001

伊邪那岐和伊邪那美 ..... 003

兄妹通婚 ..... 007

生国、生神 ..... 011

火神的诞生与伊邪那美之死 ..... 013

黄泉国与“复活” ..... 016

火葬以前的世界 ..... 018

第二章 须佐之男和天照 021

至高神从眼睛里诞生 ..... 023

须佐之男让人印象深刻的出场 ..... 026

“须佐之男”之名的含义 ..... 028

光辉的统治神 ..... 029

须佐之男的“胜之势” ..... 032

天照的本来面目.....	034
天照当然是女神.....	037
斩杀怪物八岐大蛇.....	038
佩耳修斯—安德罗墨达型神话.....	041

### 第三章 小神作国

#### —— 大国主和少名毗古那的故事 047

大国主的别名.....	049
因幡白兔.....	051
末子成功与动物报恩.....	053
少名毗古那登场.....	054
地形、地名的起源神话.....	056
谷灵、酒神、医神.....	059
佛足迹歌、大黑天.....	061

### 第四章 八千矛神之歌 063

八千矛神的求爱剧.....	065
露骨、滑稽、哄笑.....	068
尽收鸟语、模仿鸟姿.....	070
正妻的嫉妒.....	074
“神语”与大尝祭.....	076

第五章	天孙降临神话	079
	天降胎儿之谜.....	081
	死与复活的仪式.....	084
	瑞穗国君主.....	085
	海幸山幸的故事.....	087
	为何降临日向.....	090
第六章	初代君主的神话	
	——神武天皇	095
	神倭伊波礼毗古.....	097
	神武为什么迂回熊野.....	099
	八咫乌的故事.....	103
	飧宴之歌	
	——久米歌.....	104
第七章	蛇神大物主	
	——三轮山神话	109
	神婚传说.....	111
	蛇体之神大物主.....	113

第八章	沙本毗古和沙本毗卖的故事	117
	人世间的爱情故事.....	119
	兄与妹的纽带.....	122
第九章	引国神话	
	——《风土记》的世界	125
	另一个国土创造神话.....	127
	大地、大海、共同体.....	130
第十章	悲剧皇子倭建	133
	征讨之旅.....	135
	东 征	
	——命运的自觉.....	137
	地名“吾妻”（あずま）的起源.....	138
	足柄之别.....	140
	勇者的末日.....	142
	为皇子们镇魂.....	144



第十一章	交换鱼和名的故事	151
	斯芬克斯之谜.....	153
	用口语来设谜.....	155
	神功皇后的“征韩”传说.....	156
	《古事记》的神话世界.....	158
第十二章	大和三山的传说	
	——争夺妻子的故事	159
	争夺妻子的故事.....	161
	三山歌的背景.....	164
	神话与历史之间.....	169
后 序	稗田阿礼和太安万侶	171
附 录		175
	译 注.....	177
	写在岩波新书新赤版第 1000 部出版之际.....	187